

januari/februari 2007

25e jaargang, nr. 1

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA

R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00



Bishita di Secretario di Estado

Secretario di Estado pa Asuntonan Interno y di Reino sra. Ank Bijleveld-Schouten a haci un bishita pa cera conoci cu Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes. Sra Bijleveld-Schouten a wordo acompaña pa director interino di directorado di Asuntonan di Reino sr. J. H. Gerritsen.

Durante di e combersacion entre e mandatarionan a papia ariba diferente puntonan di atencion den e relacion entre Aruba y Hulanda. Sra Bijleveld a bisa cu e relacion entre Hulanda y Aruba ta bon y cu e maneho lo mester keda uno habri y cu respet pa otro.
Sr. Croes di su banda a subraya e pensamento di gobierno di Aruba, cu cooperacion mester keda e punto di salida den e relacion den Reino.
Tambe e secretario di Estado a anuncia su prome bishita official na Aruba, cu lo ta den e siman di 19 di Maart proximo.
Sra. Bijleveld a laga sa di ta hopi entusiasma tambe di por ta presente pa celebracion di Arubadag diadomingo proximo.

Dia di Aruba diadomingo 18 di Maart 2007

Heineken Music Hall Amsterdam

Succesvolle Caribbean Marketplace in Aruba

De Caribbean Marketplace die afgelopen januari werd gehouden in Aruba was een groot succes. Deelnemers waren onder de indruk van de goede organisatie en hoe gemakkelijk het was om contacten te leggen. Een indrukwekkend 'ontmoetingsschema' leidde de ontmoetingen tussen kopende en verkopende partijen in goede banen. De regie ervan was strak en goed. Diverse deelnemers aan de beurs spraken hierover hun bewondering uit. Ook de meertaligheid van de medewerkers in de Arubaanse toerismesector kon op bewondering rekenen.

Op de eerste dag van de Caribbean Marketplace gaven minister Edison Briesen (MEP) van Transport en Toerisme, Jorge Pesquera (Ahata) en Myrna Jansen (ATA) bijzonderheden over het toerisme in het afgelopen en het komende jaar. Myrna Jansen zei dat de komst van dit event alleen al PR van de bovenste plank is voor Aruba. 'Er zijn er 1500 vakmensen op het eiland en dit is de eerste gelegenheid van dit jaar dat touroperators en andere professionals uit de reiswereld zich kunnen oriënteren op het seizoen 2007/2008'.

Minister Briesen kwam naar voren met cijfers waaruit blijkt dat tot en met november 2006 675.304 mensen Aruba hebben bezocht. Dat is 6,7 procent minder dan in dezelfde periode in 2005. Het aantal overnachtingen tot en met 30 november bedroeg 4.923.714. En dat is een stijging van 5,3 procent ten opzichte van een jaar eerder. De bezettingsgraad steeg in november met 5 procent tot 77,3 procent. Het is nog te vroeg om van een omkering in de dalende trend in het toerisme te spreken, maar na een jaar dat begon met negatieve cijfers, eindigt 2006 waarschijnlijk iets positiever dan zich lang liet aanzien.

Myrna Jansen van Aruba Tourism Authority (ATA) maakte de doelstelling voor dit jaar, 2007, bekend. ATA hoopt 6 procent extra verblijfstoeristen naar Aruba te halen. Dat gaat gebeuren dankzij de nieuwe (print- en tv-) advertentiecampagne, een betere beschikbaarheid van kamers – (in 2006 waren 8 procent minder kamers beschikbaar vanwege renovaties in diverse hotels, *red.*) – en een nog betere dienstverlening, zo verwacht het toeristenbureau. Als de doelstelling van 6 procent extra wordt gehaald, is Aruba terug op de stand zoals die eind 2005 was en is de 'dip' van 2006 goedgemaakt.

De nieuwe campagne lijkt goed aan te slaan, meldde Jansen aan de internationale pers. De muziek van de nieuwe tv-spot is nu ook te downloaden als ringtone voor de mobiele telefoon op www.aruba.com/Rumba. Dit is een van de acties die de Aruba-campagne ondersteunen.

Met betrekking tot het Riu hotel wist Jorge Pesquera van Aruba Hotel And Tourism Association (Ahata) te melden dat de herbouw voorligt op schema en dat de heropening voor de afgesproken datum (eind december 2007, *red.*) verwacht mag worden. Met zo'n 450 kamers groeit het voormalige Aruba Grand hotel dan van een van de kleinste naar een van de grootste hotels op het eiland.

(lees verder op pag. 2)

Vervolg van pagina 1

Minister Briesen met CHA-officials



Minister Briesen kondigde aan dat in 2008 definitief een begin gemaakt wordt met de verplaatsing van de containerhaven naar Barcadera. Komend jaar zal de containerkraan verhuizen en zal de rest van de verhuizing zijn beslag krijgen. Waar nu de containerhaven is, zal in 2009 een begin worden gemaakt met de aanleg van Marina Village. Hier zullen op een kleine 20 hectare 300 tot 350 luxe appartementen en villa's verrijzen. Naar het zich laat aanzien worden deze gebouwd aan een kunstmatige lagune. Marina Village zal daarnaast circa 10.000 vierkante meter commerciële ruimte omvatten.

Om het cruisetoerisme minder seizoengevoelig te maken, ziet minister Briesen een rol weggelegd voor de Latijns-Amerikaanse en de Europese markt met Aruba als 'opstaphaven'. Voorwaarde is dan wel dat de airlifts vanuit diverse bestemmingen beschikbaar en betaalbaar zijn.

Het cruisetoerisme heeft zich in 2006 bevredigend ontwikkeld. Met 314 port calls en 591.474 passagiers kan Aruba Cruise Tourism terugkijken op een goed jaar, want vergeleken met 2005 kende 2006 7 procent meer passagiers, ofwel 38.655 mensen. In de afgelopen tien jaar steeg het aantal calls met 15 procent. In 1996 legden 273 cruiseschepen aan bij de cruiseterminals. Het aantal passagiers dat Aruba via een cruise bezocht steeg in die periode indrukwekkend met 86,7 procent, van 316.749 naar het al genoemde getal van 591.474.
De 28e editie van Marketplace is volgens de voorzitter van Caribbean Hotel Association (CHA), Peter Odle nu al een succes. De tent is uitverkocht; de bijna 400 plaatsen van waaruit de aanbieders hun producten verkopen, zijn gevuld. Aan de andere kant meldt Odle dat dit jaar dertien extra bedrijven zich hebben aangemeld om de producten te kopen. Daarnaast is het aantal vertegenwoordigers groeiende van markten als Canada, Duitsland, Italië, Zweden,Venezuela en Nederland, aldus de CHA-voorzitter.

Inge Kuppen, vertegenwoordiger van een Duits reisagentschap, doet al 25 jaar zaken in Aruba en is zeer positief over de toekomst. 'Het aantal boekingen voor Aruba is met twaalf procent gestegen in vergelijking met vorig jaar. Aruba is geen goedkoop eiland, maar je krijgt waar voor je geld en daar gaat het om.' Volgens Kuppen is dat niet altijd zo geweest en ze juicht de laatste ontwikkelingen in vooral de hotelsector op Aruba van harte toe. 'De hotels zijn aan het renoveren en worden steeds beter. Het upgraden van de logementen is een goede stap vooruit.' Ze meent dat, ondanks dat de hotels daardoor duurder worden, de Duitse toerist deze ontwikkeling zeer zal waarderen.

Op het strand voor Bucuti Beach Resort werd Caribbean Marketplace 2007 afgesloten met een gigantisch feest, met als hoogtepunt een optreden van de legendarische groep The Beach Boys. Het naar Aruba halen van de band voor de afsluiting van de Marketplace was een goed idee, omdat hun Kokomo Song, waarin Aruba als eerste van een groot aantal Caribische eilanden wordt genoemd, een tijdloze hit is gebleken die nog regelmatig wordt gespeeld.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven
en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Werkzaamheden Rui Palace vordert gestaag

Het nieuwe, luxueuze vijfsterrenhotel Riu Palace schiet als een paddestoel uit de grond. Het voormalig Grand Hotel wordt grondig herbouwd en uitgebreid en opent naar verwachting eind december de deuren. De eigenaar, de Spaanse Riu Groep, moet hiervoor flink in de buidel tasten; 120 miljoen dollar kost de opknapbeurt. Het hotel zal in totaal 450 kamers bevatten, die, als het aan de eigenaar ligt, vooral gevuld moeten worden met toeristen uit Spanje, Groot-Brittannië en Duitsland.
Rui Groep is mede-eigenaar van Tui Travel Bureau, waaronder Arke Reizen, Holland International en Thompson vallen. Daarnaast bezit de Riu Groep verschillende vliegtuigmaatschappijen en cruiseschepen.

Eerste steen sporthotel

Sportminister Ramon Lee heeft samen met onder meer vertegenwoordigers van de FIFA en het Arubaanse Voetbalbond (AVB) de eerste steen gelegd voor de bouw van een sporthotel bij het sportcomplex Frans Figaroa in Noord.
Het complex gaat onderdak bieden aan sporters tijdens internationale toernooien. Ook komen er kantoren in en ruimtes voor vergaderingen, seminars en lokalen waar cursussen kunnen worden gegeven. De bouw van het sporthotel wordt gefinancierd door de Arubaanse overheid, de internationale voetbalbond FIFA, Fundacion Lotto pa Deporte en AVB. Het sporthotel is het tweede project dat minister Lee heeft kunnen realiseren door fondsen in het buitenland te werven. Het ander project betrof de Cruijff Court dat vorige jaar in november door de koningin werd geopend.

Aruba Airport Authority optimistisch over 2007

Het toerisme lijkt in het vierde kwartaal van 2006 definitief in positieve zin te zijn omgebogen. Aruba Airport Authority (AAA) meldt voor dat kwartaal een groei van 5,2 procent in het aantal vertrekkende passagiers, in vergelijking met dezelfde periode in 2005. Het aantal vliegbewegingen nam af met 5,7 procent, wat duidt op een hogere bezetting per toestel.

Gemeten over heel 2006 is er sprake van een teruggang met 4,4 procent in het aantal passagiers en 2,0 procent in het aantal vliegbewegingen.
Het aantal passagiers vanuit Latijns Amerika en vanuit de Verenigde Staten liepen terug met respectievelijk 14,3 en 5,8 procent. Vooral het verkeer vanuit Venezuela had te lijden van een onregelmatige airlift, hogere tarieven, problemen met de wegverbinding tussen de hoofdstad Caracas en de luchthaven Maiquetia en de presidentsverkiezingen. Hoewel het totaal aantal passagiers uit Zuid Amerika terugliep, resulteerde het besluit van de Colombiaanse maatschappij Avianca om extra vluchten in te zetten vanuit Medellin en Baranquilla in een groei van 27,9 procent in dat marktsegment.

De aantallen passagiers vanuit Nederland en de Nederlandse Antillen groeiden met respectievelijk 3,0 en 22,0 procent. De vluchten van ArkeFly, Tiara en Insel Air droegen bij aan die groei.

Het verkeer met privé- en zakenvliegtuigen groeide in 2006 met 8,0 procent, in vergelijking met 2005. In het vierde kwartaal bedroeg die groei zelfs 32 procent. Met de recente opening van de nieuwe terminal voor privé- en zakenvluchten aan de zuidzijde van de luchthaven zal dat verkeer verder groeien, zo verwacht men bij AAA.

De vooruitzichten voor 2007 lijken gunstig. Martinair heeft aangekondigd vanaf 1 april een wekelijkse vlucht uit te voeren vanaf Schiphol. De Engelse chartermaatschappij First Choice voegt in de zomer een extra vlucht toe vanuit Manchester, op het bestaande schema vanuit Londen-Gatwick. Delta Airlines breidt vanaf 17 februari de capaciteit uit vanuit New York JFK en JetBlue vliegt tussen 1 mei en 5 september twee keer per dag vanuit New York, eveneens vanaf de luchthaven JFK.

AAA baseert haar optimisme mede op een aantal ontwikkelingen op Aruba zelf. Het Occidental hotel (voorheen Americana en later Allegro) is nu open; het Westin hotel (voorheen Wyndham) kan meer gasten verwachten en diverse andere hotels hebben ingrijpende verbouwingen ondergaan, die hebben geresulteerd in een beter product. Verschillende condominium complexen en timeshare resorts hebben de kamercapaciteit op het eiland verder opgevoerd.

Dankzij de dalende olieprijzen slagen luchtvaartmaatschappijen er weer in om winstgevend te vliegen. Dat leidt overigens niet automatisch tot een groter aantal vluchten, maar wel tot een hogere opbrengst per vlucht.

Promocion pa Aruba na Bruselas

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y sra. Lourdes Croes-Figaroa a bishita e bolsa turistico "Vakantiesalon" cu a tuma lugar na centro di Exposicion na Bruselas. E mandatario y su señora a wordo ricibi pa e representante di ATA Europa na e bolsa sr. Roy Hart cu a duna e mandatario y su esposa un guia rond di e bolsa. Na mes momento sr. Hart a informa sr. Frido Croes ariba e presencia di Aruba na e bolsa aki y e impacto cu e destinacion Aruba tin na Belgica.

Na e stand di Aruba sr. Croes a cera conoci cu sr. Walter Vaerewijck di www.1world2travel.com y sr. Emille Dania di La Cabana Resorts kendenan tambe a forma parti di e stand di Aruba pa duna informacion na e bishitante di e bolsa.
Un total di 98.446 persona a bishita – durante di cinco dia – e 'Vakantiesalon' aki. Aruba tin cinco aña ta activo ariba e Mercado di Belgica. Cinco aña pasa un total di 700 turista di Belgica a bishita nos isla. Na e momento aki alrededor di dos mil turista Belga ta bishita Aruba. Segun sr. Hart diferente operadornan di tour a hinca Aruba den nan programa y cu esaki ta un signal positivo cu e meta pa futuro pa yega na cinco mil turista keda realisa.
Na e momento aki e turista Belgica por bula pa Aruba via Schiphol cu KLM, Arkefly y entrante prome di April tambe cu Martinair.



Nieuwe aankleding vertrekruimtes

Aruba Airport Authority (AAA) is er alles aan gelegen om vertrekkende passagiers met een goed gevoel en positieve indrukken naar huis te laten gaan. In december van het afgelopen jaar werden in de wachtruimtes bij de slurven vijf en zes nieuwe, comfortabele stoelen geplaatst. Daarna werd nieuw tapijt gelegd. In de tweede week van januari waren die werkzaamheden voltooid. Eerder al, in november, kregen alle vertrekruimtes een verfbeurt en werden ze voorzien van warme kleuren. In de loop van dit jaar komen nieuwe stoelen en nieuw tapijt in de wachtruimtes voor de slurven zeven en acht en in de wachtruimte voor passagiers die met de bus naar de geparkeerde vliegtuigen aan de overzijde van het platform worden gereden.
In 2008 hoopt men de overige wachtruimtes nieuw in te richten. Een prettig klimaat wordt gecompleteerd door het aanbrengen van volumineuze groenvoorzieningen.

Ethanolfabriek op Aruba

Het bedrijf Global Foods heeft plannen voor de bouw van een ethanolfabriek op Aruba. Het gaat om een investering van tientallen miljoenen florins, als de plannen doorgaan. Het bedrijf heeft de afgelopen maanden gesprekken gevoerd met de overheid en lokale autoriteiten als Aruba Ports Authority (APA) en Freezone Aruba. De fabriek, een ethanol dehydration plant, zou in het nieuwe havengebied te Barcadera komen.

René Kan van Global Foods vertelt dat eerst de resultaten van een haalbaarheidsstudie worden afgewacht voordat een definitieve beslissing valt. 'We willen de fabriek op een logische plaats in de regio situeren waarbij wij een voorkeur hebben voor Aruba, omdat ons bedrijf hier ook zijn wortels heeft.' Waar precies in de haven plaats is voor de fabriek, weet Kan nog niet. 'Dat is afhankelijk van hoe het haventerrein te Barcadera zich ontwikkelt; de tekeningen zijn nog niet definitief.' Het is belangrijk dat de fabriek in de haven komt, omdat de voornaamste grondstof, ethanol, voornamelijk uit Brazilië zal worden aangevoerd. In de fabriek wordt dit half fabrikaat verwerkt tot een meer zuivere ethanol, dat onder andere als toevoeging bij brandstof kan worden gebruikt.

De reden om een fabriek op Aruba te bouwen, is volgens Kan de gunstige handelsregelingen die het eiland heeft met landen als de Verenigde Staten. Het bedrijf kan gebruik maken van de *Caribbean Basin Inititative* (een handelsovereenkomst tussen de landen van Centraal Amerika, Mexico, het Caribische gebied en de VS, *red.*) voor de uitvoer van het ethanol eindproduct naar de VS. Soepele regels voor de uitvoer van ethanol naar de VS is voor Global Foods niet onbelangrijk. Ethanol wordt in Brazilië vervaardigd uit suikerriet. Global Foods is medeeigenaar van vier suikerriet verwerkende fabrieken en ethanolfabrieken in Brazilië. Samen met een Braziliaanse partner investeert het bedrijf een bedrag van maar liefst één miljard dollar. Kan zegt dat de aanvoer van ethanol voor de fabriek op Aruba is gegarandeerd door de productie in Brazilië.

De markt voor ethanol is de afgelopen jaren enorm gegroeid. Ethanol is namelijk uitgegroeid tot een volwaardige brandstof en gezien de alsmaar stijgende olieprijzen zien steeds meer landen het als een alternatieve energiebron. In Brazilië wordt al meer dan twintig jaar op ethanol gereden. Bij tankstations hebben automobilisten de keuze tussen benzine of ethanol (vaak een mengsel met andere brandstoffen). Tachtig procent van de geproduceerde auto's is geschikt om op een ethanolmengsel te rijden.

Premier Nelson Oduber (MEP) zei vorig jaar dat de Arubaanse overheid de mogelijkheid gaat onderzoeken om ethanol als alternatieve energiebron. Kan juicht een dergelijk initiatief van harte toe. "In de toekomst zou ook lokale afzet van ethanol als alternatieve brandstof tot de mogelijkheden behoren." In eerste instantie zouden de Arubanen dan op een mengsel kunnen gaan rijden waarbij ethanol met gewone brandstof wordt gemengd, zegt Kan. Dat is volgens hem op dit moment al in een grote groep landen gebruikelijk en vaak ook vereist. Indien de bouw van de ethanolfabriek doorgaat, is Aruba niet de enige in de regio. Er bestaan al soortgelijke productiebedrijven in Jamaica en Trinidad & Tobago.



Presentacion di atlas 'Nos isla y nos Mundo'

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a ricibi for di Minister di Enseñansa di Hulanda di e tempo ey sra. Maria van der Hoeven un ehemplar nobo di e atlas 'Nos isla y nos Mundo' na e bolsa Nationale Onderwijs Tentoonstelling (NOT) na Jaarbeurs na Utrecht. Minister Plenipotenciario di Antia sr. Paul Comenencia tambe e ricibi un ehemplar di e atlas.

Sra. Venita Boedhoe di Cas Editorial Hebri, cu ta responsabel pa publicacion di e atlas aki a haci entrega di e atlas nobo 'Nederland Wereldland' na minister Maria van der Hoeven.
Sr. Croes hunto cu su colega minister a expresa nan satisfaccion cu e atlas aki y specialmente e edicion 'Nos isla y nos Mundo' cu ta enfoqa hopi bon ariba Aruba y e islanan di Antianan Hulandes. Sr. Croes a bisa di ta spera cu pa medio di e atlas aki e alumnonan na Hulanda siña mas tocante Aruba y Antia. Tambe esaki lo ta un adqusicion importante pa nos hobennan (Arubano) na Aruba. E atlas nobo lo wordo obsequia na nos Minister di Enseñansa, sra. Marysol Lopez-Tromp.
Finalmente e mandatario a felicita sr. Ferdinand Boedhoe cu a bin cu e initiativa pa publica un atlas cu ta enfoca mas ariba e islanan Aruba y Antia y Cas Editorial Hebri pa e curashi pa publica e atlas aki.

Start aanleg verharde weg Arikok

De ministers Nilo Swaen van Financiën en Economische Zaken en Ramon Lee van Arbeid, Cultuur en Sport hebben de eerste steen gelegd voor de aanleg van zes kilometer verharde weg door het nationaal park Arikok.

De ceremoniële daad luidt de renovatie in van de weg van San Fuego naar Fontein. Als de weg klaar is, zal er een beter begaanbare verbinding zijn tussen de ingang van het park bij San Fuego en Fontein. Deze weg is nu alleen toegankelijk voor de zwaardere 4 x 4 auto's.
Het project wordt gefinancierd door de Europese Unie. De EU stelt in totaal 2,8 miljoen euro beschikbaar voor aanleg of verbetering van verschillende wegen in Arikok. Het betreft secundaire wegen naar onder andere Cunucu Arikok, Seroe Arikok, Boca Druif en Dos Playa. Het project wordt uitgevoerd door het Nederlandse wegenbouwbedrijf Koop. Dit bedrijf voerde eerder projecten uit op Curaçao, St. Maarten en Bonaire. Voor onderaannemer MNO Vervat uit Rotterdam is dit het eerste project in de Cariben. Bij de groundbreaking waren naast vertegenwoordigers van de regering ook vertegenwoordigers van Arikok, Koop en MNO Vervat aanwezig. De EU-vertegenwoordiger voor de Caribische regio, Marc Buchmann, was eveneens aanwezig.

Aruba vertegenwoordigd bij inauguratie Correa

Minister-president Nelson Oduber met zijn echtgenote en Agustin Vrolijk, directeur Buitenlandse Betrekkingen waren in Ecuador voor het bijwonen van de inauguratie van Rafael Correa, de nieuwe president van Ecuador.

De Arubaanse delegatie werd na aankomst ontvangen door de Nederlandse ambassadeur in Ecuador, Cornelis Spaans, een vertegenwoordiger van de Ecuadoriaanse strijdkrachten en een protocollaire medewerker. Eregast bij de inhuldiging was de Iraanse president Mahmoud Ahmadinejad, die bezig was met een rondreis langs een aantal bevriende staatshoofden in Midden- en Zuid Amerika.



RTL Travel Hotlist cu tremendo atencion pa turismo di Aruba



Recientemente tabata na Aruba e celebridad Hulandes, esta Chris Zegers hunto cu e ekipo di televisión di e programa di viahe number 1 na Hulanda pe ultimo 4 aña, esta RTL Travel Hotlist. E programa aki tin un audiencia di 600.000 televidente pa episodio y ta mas mira pa personanan entre 25 pa 45 aña. Dia 25 di Februari ultimo e programa a trata e parti luhoso y dia 25 di Maart proximo lo presenta e parti tradición y culinario di Aruba .

Desde un principio, e idea tabata ta pa filma dos seccion specifico riba Aruba, esta e parti luhoso y e parti di tradición di Aruba y a escohe e parti culinario basa riba e research cu nan mes a haci tambe.

E parti interesante ta na momento cu Chris Zegers a haci un filmacion na Nos Cunucu restaurant como tambe na diferente restaurant na Seaport Marketplace pa asina demostra cu na Aruba tin un variedad grandi di restaurant cu ta ofrece cuminda tanto crioyo y internacional.

Filmacion a tuma lugar tambe na diferente parti di nos isla manera California Lghthouse, Kapel di Alto Vista, Bushiribana y Casibari. E casnan den forma di cas tipico di Aruba situa na Calabas a sirbi tambe como 'background' di e seccion di tradición.
Alabes a laga e ekipo filma den centro di Oranjestad como lugar colorido cu tiendanan luhoso pa asina mustra e turista Europeo cu na Aruba tambe tin tienda di marcanan exclusivo.

E grupo a usa Renaisance Aruba Resort pa ilustra e parti luhoso di Aruba. E ekipo completo a hospeda na Renaissance Aruba Resort caminda nan diferente filmacion a tuma lugar tanto na e resort, na Seaport Marketplace y e riba e isla priva di Renaissance.

'Vip-vaardag' abordo di fragata Hr.Ms. Van Nes

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a presencia – ariba invitacion di comandante di e fragata di marina Hulandes Hr.Ms Van Nes – un 'VIP-vaardag' cu e fragata. Abordo sr. Croes a wordo saluda pa e kapitan-teniente-di-marina ir. Wolter Sillevis Smitt, comandante di Hr.Ms. Van Nes y demas tripulante. Tambe presente ariba e 'vaardag' aki tabata miembro di Raad van State pa Aruba ing. Hubert Maduro, sr. Robert Candelaria director di Cas di Antia y sra. Mr. Marion Bense, staff legislacion na Raad van State.



Durante di e 'vaardag' a tene diferente demonstracionnan, manera accion di rescate ora un miembro di tripulacion cai na awa. Tambe un helicopter di Marina Real a duna diferente demonstracion ariba laman.
Alabez e mandatario a haya un guia a bordo di e fragata y un explicacion ariba diferente compartimiento di e fragata.
Sr. Sillevis Smitt a bisa di ta contento cu presencia di e mandatario Arubano abordo, mirando cu e fragata Hs.Ms Van Nes entrante juli di e aña aki lo ta staciona den e area Caribense pa un di periodo di seis luna. Esaki tambe lo nifica e ultimo operacion di Hr.Ms. van Nes, pasobra e fragata aki a wordo bendi cu e Forzanan Arma di Portugal.

Postuum Paul Sjiem Fat
(1924-2007)

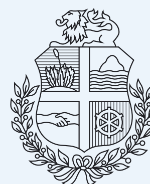
Na een langdurig ziekbed is de bekende oud-advocaat Paul Sjiem Fat overleden. Hij is 82 jaar geworden.

Sjiem Fat werd op 26 oktober 1924 in Suriname geboren en groeide op in Paramaribo en op Curaçao. Voor zijn rechtenstudie was Sjiem Fat werkzaam als balie-employé voor de KLM op het vliegveld Hato en daarna als scheepsklerk voor de Curaçaose Scheepvaart Maatschappij.
In 1950 werd hij als advocaat ingeschreven en werkte op Curaçao en Aruba. In 1985 kwam Sint Maarten daar ook nog bij.
Sjiem Fat promoveerde in 1986 aan de Katholieke Universiteit Nijmegen tot doctor in de rechtsgeleerdheid op een proefschrift over Willem Sassen, procureur-generaal op Curaçao van 1870 tot 1871. Hij was lid van diverse - door de regering van de Nederlandse Antillen ingestelde - commissies tot ontwerpen van een nieuwe Advocaten Landsverordening, tot het adviseren over afschaffing van de doodstraf en invoering van een nieuw Burgerlijk Wetboek voor de Antillen.

Sjiem Fat was een aantal jaren lid van de Raad van Appèl, het tuchtcollege voor de advocatuur in de Nederlandse Antillen. Regelmatig verschenen van zijn hand publicaties in de plaatselijke dagbladen; hij was mederedacteur van het tijdschrift Justicia en leverde een bijdrage aan de feestbundel Honderd jaar codificatie in de Nederlandse Antillen.
In 1990 verhuisde Sjiem Fat naar zijn geboorteland, waar hij zich toelegde op zaken die betrekking hebben op intellectueel eigendom. In 1999 ging hij met pensioen en bracht de laatste jaren van zijn leven door op Aruba. Sjiem Fat was Officier in de Orde van Oranje Nassau. De advocatenpraktijk op Aruba wordt geleid door zijn zoon Johan Sjiem Fat.

Nieuwe vliegterminal open

De nieuwe vliegterminal op luchthaven Reina Beatrix is recent geopend. De terminal is bestemd voor privé en zakelijk vliegverkeer. De kosten bedragen meer dan een miljoen florin. Daarvoor krijgen de passagiers onder meer een belastingvrije winkel en reserveringsmogelijkheden voor hotels en catering. Ook is er een speciale lounge voor VIP's en een eigen douane- en immigratiepost.
De terminal beslaat in totaal 1500 vierkante meter en wordt beheerd door Universal Aviation Aruba. 'We zijn erg blij met deze nieuwe faciliteit en menen dat door de aangeboden kwaliteit en gemak het particuliere en zakelijke vliegverkeer naar Aruba gaat stijgen', aldus Claudio Stamper, directeur van Universal Aviation.



OPENBARE AANBESTEDING

Ministerie van Onderwijs, Sociale Zaken en Infrastructuur, maakt bekend dat het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het –middels Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren– project:

Het inhuren van een project manager bij het uitvoeren en gereedmaken van het project 'Registracion Automatisa Kadaster Aruba (RAKA)' –automatisering van het Hypotheekkantoor van de Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie (DLV).

Volgens bestek : DLV nr. 1 dj 2007

Werkomschrijving:
Luidt in het kort het inhuren van een project manager, die als trekker en tevens aanspreekpunt fungeert bij het leveren, implementeren en productiegereedmaken van een geautomatiseerde formele registratie vastgoed-/informatiesysteem voor de DLV, Aruba.
De Terms of Reference (TOR) "Inhuren van een projectmanager voor het project Registracion Automatisa Kadaster Aruba (RAKA)"; is vanaf 12 maart 2007 verkrijgbaar bij de DLV, APEX-gebouw, L.G. Smith Boulevard 158, Aruba.

Uitvoeringstermijn:
12 maanden na datum van aanvang.

Inlichtingen:
Eventuele vragen kunnen enkel schriftelijk opgevraagd worden aan de Directeur DLV.
De Inlichtingen vergadering vindt plaatst ten kantore van de DLV op 28 maart 2007 om 10.00 uur v.m..
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op 04 april 2007 en is vanaf de dag daarna verkrijgbaar bij de DLV.

Openbare aanbesteding:
De openbare aanbesteding vindt plaats op 12 april 2007 om 2.00 uur n.m. ten kantore van de DLV. Op deze aanbesteding is het UAR 1986 NL van toepassing.

Inschrijving:
De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel.
2. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie.
3. Andere vereisten zijn opgenomen in het bestek.

De termijn van gestanddoening is 90 dagen.
Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Directie:
De directievoerende instantie is de DLV.

"PROJECT MANAGER"
Sector Bedrijfstechnische Zaken (B.T.Z.)

HOOFDTAKEN:
- Beoordeelt en bepaalt de complexiteit, grootschaligheid, aanpak en duur van projecten;
- Draagt zorg voor de voorbereiding, advisering en coördinatie van de uitvoering van PB-projecten m.b.t. financiering, specificaties, gunning, inschakelen adviseurs, directievoering tot en met de oplevering respectievelijk onderdelen hiervan.

FUNCTIE-EISEN:
- Universitair werk- en denkniveau (bij voorkeur Arubaan);
- Afdelingsspecifieke ervaring en ruime deskundigheid;
- Managementervaring;
- Vermogen tot delegeren;
- Vermogen tot het werken in teamverband;
- Analytisch en probleemoplossend vermogen;
- Besluitvaardigheid;
- Communicatieve vaardigheden in woord en geschrifte;
- Stressbestendigheid en doorzettingsvermogen.

"INTERNAL BUSINESS ADVISOR"
Sector Bedrijfstechnische Zaken (B.T.Z.)

HOOFDTAKEN:
- Ontwikkelen en bewaken van het kwaliteitsbeleid binnen W.E.B. Aruba N.V., door het opzetten, implementeren en beheren (bewaken van voorschriften, normen en procedures van het systeem) van het kwaliteitsmanagementsysteem;
- Ondersteunen bij de optimalisering van bedrijfsprocessen en de opzet en uitvoering van kwaliteitsverbeterprogramma's en ondersteunen bij het opstellen en (doen) invoeren van prestatie indicatoren voor de beheersing en besturing van de bedrijfsprocessen op alle niveaus in de organisatie;

FUNCTIE-EISEN:
- Universitair werk- en denkniveau (Technische Bedrijfskunde/ Bedrijfswetenschappen (bij voorkeur Arubaan);
- Kennis van productieprocessen en kwaliteits-managementsystemen;
- Ervaring met veranderingsmanagement;
- Sterk analytisch vermogen;
- Pro-actieve initiërende houding en resultaatgericht werken;
- Managementcapaciteiten;
- Communicatief sterk met vermogen tot het werken in teamverband.



De W.E.B. Aruba N.V, is een dynamisch bedrijf, welk de afgelopen jaren zowel technisch maar ook organisatorisch een enorme positieve verandering heeft doorgemaakt. Wij zijn steeds op zoek naar nieuw talent die ons kan helpen om onze visie van "Surpasa loke e cliente ta spera" te helpen realiseren. In dit verband roepen wij thans sollicitanten op voor de functie van:

"HOOFD BEDRIJFSBUREAU"
Sector Bedrijfstechnische Zaken (B.T.Z.)

HOOFDTAKEN:
- Verantwoordelijk voor de levering van technische maand- en jaarverslagen en statistische technische bedrijfsgegevens, inclusief analyses en adviezen;
- Verantwoordelijk voor het opstellen van richtlijnen/bedrijfstechnische kwaliteitsnormen en procedures;
- Stelt economische en kwaliteits-bevorderende adviezen en termijnplannen op t.b.v. het energetische, technische en technologische bedrijfsvoeringbeleid.

FUNCTIE-EISEN:
- Universitair werk- en denkniveau (bij voorkeur Arubaan) met afdelings-specifieke management ervaring en deskundigheid;
- Kennis van statistische methodieken en management-, onderzoek en advieservaring;
- Analytisch en probleemoplossend vermogen;
- Besluitvaardigheid met goede communicatieve vaardigheden in woord en geschrifte;
- Doorzettingsvermogen;
- Vermogen tot het werken in teamverband.

Gegadigden dienen hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van een volledige CV, kopie(ën) van diploma('s) en certificaten binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie te richten aan:

W.E.B. Aruba N.V.
T.a.v. de HR Functionaris
Personeelsbeheer
Balashi #76, P.O. Box 575
Tel. 5254600 ext 672 / Fax: 5857681

Programma Arubadag 2007

Zondag 18 maart 2007, 11.00 tot 18.00 uur

Presentatie: Sidney Kock

11:00 uur: Zaal Heineken Music Hall Open

12:00 uur: OPENING CULTUREEL FESTIVAL ARUBADAG 2007

Openingshow
met een medley van o.a. tumba, merengue en salsa door Sabor Crioyo

Welkomstwoord presentator

Vertolking volkslied door Edjean Semeleer

Toespraak plv. Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen mevrouw. M. Brooks-Salmon

Optreden Reina di Dande Maria Geerman

Voorstelling winnaar van Dera Gai Miro Ridderstaat

Toespraak staatssecretaris van BZK mevrouw A. Bijleveld-Schouten

Optreden Hitman & The General

Toespraak Gevolmachtigde Minister de heer F.W. Croes

Videoboodschap Minister President van Aruba de heer N.O. Oduber

Optreden Edjean Semeleer

Carnavalshow Xanadu Dancers
(met kroning Carnaval en Youth Queen S.O.K.A.)

13:30 uur: AANVANG MUZIKAAL FESTIVAL ARUBADAG 2007

met optredens van o.a. Sabor Crioyo, Young Z, Dushi Band, DJ Sky (Exide Holland), Youth Xtreme, Le Groove.

Sponsors:

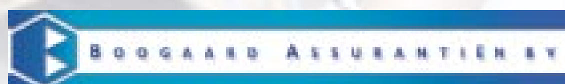












Hoofdsponsor:

